

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

17 FÉVRIER 1954.

17 FEBRUARI 1954.

PROJET DE LOI

modifiant et complétant la loi du 10 mars 1900
sur le contrat de travail.

WETSONTWERP

tot wijziging en aanvulling van de wet van
10 Maart 1900 op de arbeidsovereenkomst.

PROJET AMENDE PAR LE SENAT (1).

ONTWERP GEWIJZIGD DOOR DE SENAAT (1).

Article premier.

Le dernier alinéa de l'article 3 de la loi du 10 mars 1900
sur le contrat de travail est remplacé par ce qui suit :

« Si aucun accord paritaire rendu obligatoire par arrêté
royal ne règle la matière, les conventions collectives et les
accords conclus au sein des Commissions paritaires ou
l'usage suppléent au silence des parties. »

Art. 2.

Dans la même loi, il est inséré un article 5bis, libellé
comme suit :

« Art. 5bis. — Si le contrat de travail a été conclu à

(1) Voir :

Documents de la Chambre :

- A. — 51 (1950) : Proposition de loi.
B. — 128 (1950) : Proposition de loi.
474 (1950-1951), 199, 251 et 274 (1952-1953) : Amendements.
543 (1952-1953) : Rapport.
568, 615 et 631 (1952-1953) : Amendements.
750 (1952-1953) : Rapport complémentaire.
752 et 758 (1952-1953) : Amendements.

Annales de la Chambre :

28 et 29 octobre, 5 novembre 1953.

Documents du Sénat :

- 518 (1952-1953) : Projet transmis par la Chambre.
170 : Rapport.
176 et 182 : Amendements.

Annales du Sénat :

11 et 16 février 1954.

Eerste artikel.

Het laatste lid van artikel 3 van de wet van 10 Maart
1900 op de arbeidsovereenkomst wordt vervangen door
wat volgt :

« Indien ter zake geen bij koninklijk besluit bindend
gemaakt paritair akkoord bestaat, wordt, wat niet door
partijen bedongen is, geregeld door de collectieve over-
eenkomsten en door de akkoorden gesloten in de Paritaire
Comité's of door het gebruik. »

Art. 2.

In dezelfde wet wordt een artikel 5bis ingevoegd, dat luidt
als volgt :

« Art. 5bis. — Het arbeidscontract gesloten op proef of

(1) Zie :

Stukken van de Kamer :

- A. — 51 (1950) : Wetsvoorstel.
B. — 128 (1950) : Wetsvoorstel.
474 (1950-1951), 199, 251 en 274 (1952-1953) : Amendementen.
543 (1952-1953) : Verslag.
568, 615 en 631 (1952-1953) : Amendementen.
750 (1952-1953) : Aanvullend verslag.
752 en 758 (1952-1953) : Amendementen.

Handelingen van de Kamer :

28 en 29 October, 5 November 1953.

Stukken van de Senaat :

- 518 (1952-1953) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer.
170 : Verslag.
176 en 182 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

11 en 16 Februari 1954.

l'essai, pour une durée déterminée ou pour une entreprise déterminée, il doit être constaté par écrit pour chaque cas individuel.

» La durée de l'essai convenu ne peut être inférieure à sept, ni supérieure à quatorze jours.

» A défaut d'écrit, le contrat conclu à l'essai, pour une durée ou pour une entreprise déterminées, est soumis aux conditions fixées par la présente loi pour les engagements conclus pour une durée indéterminée.

» La constatation par écrit d'un contrat conclu pour une durée ou pour une entreprise déterminées n'est toutefois pas requise dans les branches d'industrie et pour les catégories d'ouvriers où ce mode d'engagement est admis par la Commission paritaire ou correspond à l'usage. »

Art. 3.

Le texte de l'article 6 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 6. — Les actions naissant du contrat de travail sont prescrites un an après la cessation de celui-ci ou trois ans après le fait qui a donné naissance à l'action, sans que ce dernier délai puisse excéder un an après la cessation du contrat. »

Art. 4.

1. Le deuxième alinéa de l'article 8 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« En cas de malfaçon, d'emploi abusif de matériaux, de destruction ou de détérioration de matériel, outillage, matières premières ou produits, il répond de son dol et de sa faute lourde.

» Il ne répond de sa faute légère que si celle-ci présente dans son chef un caractère habituel plutôt qu'accidentel. »

2. Au dernier alinéa du même article 8, les mots « dus de ce chef » sont remplacés par les mots « dus en vertu des dispositions du présent article ».

Art. 5.

La dernière phrase du troisième alinéa de l'article 11 de la même loi est remplacée par ce qui suit :

« A cet effet une boîte de secours doit se trouver constamment à la disposition du personnel. »

Art. 6.

Le texte de l'article 12 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 12. — L'ouvrier, apte à travailler, qui se présente normalement à son travail, mais qui pour une cause indépendante de sa volonté est mis dans l'impossibilité de travailler, a droit à son salaire normal, sauf le cas de force majeure.

» Il ne peut être dérogé à cette disposition qu'en vertu d'une décision de la Commission paritaire, rendue obligatoire par arrêté royal. Ne tombent pas sous l'application de la même disposition, notamment les cas où, en exécution d'une telle décision, l'ouvrier bénéficie d'une indemnité de sécurité d'existence. »

voor een bepaalde duur of voor een bepaalde onderneming moet voor elk geval individueel bij geschrift worden vastgesteld.

» De duur van de overeengekomen proeftijd mag niet minder dan zeven en niet meer dan veertien dagen bedragen.

» Bij ontstentenis van een geschrift wordt het op proef of voor een bepaalde duur of voor een bepaalde onderneming gesloten contract geregeld door de beschikkingen in deze wet bepaald voor verbintenissen gesloten voor onbepaalde duur.

» De schriftelijke vaststelling van het voor een bepaalde duur of voor een bepaalde onderneming gesloten contract wordt nochtans niet vereist in de bedrijfstakken en voor de categorieën van werklieden waarvoor dergelijke verbintenis door het Paritair Comité toegelaten is of met het gebruik overeenstemt. »

Art. 3.

De tekst van artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 6. — De rechtsvorderingen welke uit de arbeids-overeenkomst ontstaan verjaren één jaar na het ophouden van deze overeenkomst of drie jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan, zonder dat deze termijn één jaar na het ophouden van de overeenkomst mag overschrijden. »

Art. 4.

1. Het tweede lid van artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt :

« In geval van gebrekkig werk, van verkeerde aanwending van materialen, van vernieling of van beschadiging van materieel, gereedschap, grondstoffen of voortbrengselen is hij aansprakelijk voor zijn bedrog en zijn zware schuld.

» Voor lichte schuld is hij slechts aansprakelijk wanneer deze in zijn hoofde eerder gewoonlijk dan toevallig voorkomt. »

2. In het laatste lid van hetzelfde artikel 8 worden de woorden « uit dien hoofde verschuldigd » vervangen door « krachtens de bepalingen van dit artikel verschuldigd ».

Art. 5.

De laatste volzin van het derde lid van artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt :

« Te dien einde moet een verbandkist voortdurend ter beschikking van het personeel zijn. »

Art. 6.

De tekst van artikel 12 van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 12. — De arbeider, geschikt om te werken, die zich normaal voor zijn werk aanbiedt, maar die door een van zijn wil onafhankelijke oorzaak in de onmogelijkheid wordt gesteld te arbeiden, heeft, behoudens het geval van overmacht, recht op zijn normaal loon.

» Van deze beschikking kan slechts afgeweken worden krachtens een bij koninklijk besluit bindend verklaarde beslissing van het Paritair Comité. Vallen niet onder de toepassing van dezelfde beschikking, onder meer de gevallen waarin de arbeider in uitvoering van een dergelijke beslissing een vergoeding voor bestaanszekerheid geniet. »

Art. 7.

L'article 14 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 14. — Lorsque l'engagement prend fin, l'employeur a l'obligation de délivrer à l'ouvrier qui en fait la demande, un certificat, qui mentionne uniquement :

» 1° la date à laquelle les services de l'ouvrier ont pris cours et celle à laquelle ils ont pris fin;

» 2° la nature de l'activité de l'ouvrier.

» Est nulle, toute renonciation au droit accordé à l'ouvrier par cet article. »

Art. 8.

Le texte de l'article 19 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 19. — Lorsque l'engagement est conclu pour une durée indéterminée, chacune des parties a le droit d'y mettre fin par un congé donné à l'autre.

» Ce droit ne peut être exercé que moyennant un préavis.

» Le délai du préavis prend cours le lundi suivant la semaine pendant laquelle il est donné.

» Il est fixé à quatorze jours lorsque le congé est donné par l'employeur et à sept jours lorsqu'il est donné par l'ouvrier.

» Ces délais sont doublés et quadruplés lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise respectivement durant au moins dix et vingt ans. »

Art. 9.

Dans la même loi, il est inséré un article 19bis libellé comme suit :

« Art. 19bis. — Sont nulles toutes clauses réduisant le délai de préavis à observer par l'employeur ou prolongeant celui à respecter par l'ouvrier.

» Toutefois, quand il s'agit d'ouvriers comptant moins de six mois de service ininterrompu dans la même entreprise, la convention peut déroger aux dispositions de l'article précédent, sans que le délai à observer par l'employeur puisse être inférieur à sept jours. La durée du préavis à respecter par l'ouvrier ne peut dépasser la moitié du délai convenu pour le congé donné par l'employeur. »

Art. 10.

Dans la même loi, il est inséré un article 19ter, libellé comme suit :

« Art. 19ter. — Sur proposition de la Commission paritaire ou du Conseil National du Travail, le Roi peut modifier les délais de préavis dans l'intérêt de certaines catégories spéciales de travailleurs ou en ce qui concerne les préavis donnés pour des motifs économiques et sociaux. »

Art. 11.

Le texte de l'article 22 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 22. — Si le contrat est conclu sans terme, la

Art. 7.

De tekst van artikel 14 van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 14. — Bij het eindigen van de verbintenis moet de werkgever aan de werkmán die dit vraagt een getuigenschrift afleveren dat enkel vermeldt :

» 1° de datum waarop de diensten van de werkmán een aanvang hebben genomen en die waarop zij eindigen;

» 2° de aard van de bedrijvigheid van de werkmán.

» Elke afstand van het recht, aan de werkmán bij dit artikel toegekend, is nietig. »

Art. 8.

De tekst van artikel 19 van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 19. — Is de verbintenis voor onbepaalde tijd gesloten dan heeft ieder der partijen het recht ze te doen eindigen door opzegging aan de andere.

» Dit recht kan slechts worden uitgeoefend mits inachtneming van een opzeggingstermijn.

» De termijn van de opzegging gaat in de Maandag volgend op de week tijdens welke ze gedaan wordt.

» Hij wordt bepaald op veertien dagen wanneer de opzegging door de werkgever wordt gedaan en op zeven dagen wanneer zij van de arbeider uitgaat.

» Deze termijnen worden verdubbeld en vervierdubbeld wat de werklieden betreft die ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven, respectievelijk gedurende ten minste tien en twintig jaar. »

Art. 9.

In dezelfde wet wordt een artikel 19bis ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 19bis. — Zijn nietig alle bedingen waarbij de door de werkgever in acht te nemen opzeggingstermijn wordt ingekort of waarbij de door de werkmán na te leven termijn wordt verlengd.

» Nochtans, wanneer het werklieden betreft die gedurende minder dan zes maanden ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn, mag bij overeenkomst van de beschikkingen van het voorgaand artikel worden afgeweken, zonder dat de door de werkgever in acht te nemen termijn korte mag zijn dan zeven dagen. De door de werkmán na te leven opzeggingstermijn mag niet langer zijn dan de helft van de termijn welke overeengekomen wordt voor de opzegging gedaan door de werkgever. »

Art. 10.

In dezelfde wet wordt een artikel 19ter ingevoegd, dat luidt als volgt :

Art. 19ter. — Op de voordracht van het Paritair Comité of van de Nationale Arbeidsraad kan de Koning de opzeggingstermijnen wijzigen in het belang van speciale categorieën van arbeiders of wat de opzeggingen betreft gedaan om sociale en economische redenen. »

Art. 11.

De tekst van artikel 22 van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 22. — Is het contract zonder tijdsbepaling geslo-

partie qui rompt l'engagement sans juste motif, en omettant de donner d'une manière suffisante le préavis de congé ou avant l'expiration du délai de préavis, est tenue de payer à l'autre partie une indemnité égale au salaire correspondant, soit au délai de préavis, soit à la partie de ce délai restant à courir.

» Est nulle toute clause prévoyant une indemnité moindre en cas de rupture de l'engagement par l'employeur. »

Art. 12.

Dans la même loi, le titre suivant est inséré après l'article 27 :

« Chapitre IIIbis. — Des causes de suspension. »

Art. 13.

Les dispositions ci-après sont insérées entre l'article 28 de la même loi et son article 28bis, qui devient l'article 28quinquies :

« Art. 28bis. — a) En cas d'accident ou de maladie de l'ouvrier, l'exécution du contrat de travail est suspendue, mais il est loisible à l'employeur d'y mettre fin lorsque la durée de l'incapacité de travail dépasse six mois. Il ne peut cependant être fait usage de ce droit que moyennant paiement à l'ouvrier d'une indemnité égale au salaire correspondant, soit au délai de préavis, soit à la partie de ce délai restant à courir.

» b) L'exécution du contrat est suspendue pendant les six semaines qui suivent l'accouchement.

» Elle doit être suspendue à la demande de l'ouvrière pendant les six dernières semaines de la grossesse. A cette fin l'ouvrière remettra à son employeur un certificat médical attestant que l'accouchement doit avoir lieu normalement à la fin de cette période.

» En cas d'incapacité de travail résultant de la grossesse ou de l'accouchement en dehors des périodes visées au b) de cet article, les dispositions du littéra a) sont applicables.

» c) Les suspensions prévues au présent article conservent à l'ouvrier le droit de donner congé et le délai de préavis court en ce qui concerne le congé donné par lui. Le congé donné par l'employeur est également valable, mais le délai de préavis ne court qu'à partir de la reprise de l'exécution du contrat; le délai du préavis donné antérieurement à la suspension du contrat cesse de courir durant cette suspension.

» Art. 28ter. — Les intempéries suspendent l'exécution du contrat dans la mesure où elles empêchent le travail et à la condition que l'ouvrier ait été averti de n'avoir pas à se présenter.

» Dans les mêmes conditions, les accidents techniques se produisant dans l'entreprise auront le même effet, pour autant qu'il s'agisse d'un arrêt momentané et que toutes diligences soient faites pour y remédier.

» Art. 28quater. — Sur proposition de la Commission paritaire ou du Conseil national du Travail, le Roi peut déterminer les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat. Il peut notamment régler la manière de passer dans l'entreprise d'un régime de travail à temps plein à un régime de travail à temps réduit et inversement.

ten, dan is de partij die de verbintenis verbreekt zonder gegronde reden en zonder voldoende inachtneming van de opzeggingstermijn of vóór het verstrijken daarvan, gehouden aan de andere partij een vergoeding te betalen gelijk aan het loon overeenkomend, hetzij met de duur van de opzeggingstermijn, hetzij met het nog te verlopen gedeelte van die termijn.

» Is nietig elk beding waarbij, voor het geval van verbreking van de verbintenis door de werkgever, een lagere vergoeding wordt bepaald. »

Art. 12.

In dezelfde wet wordt na artikel 27 de volgende titel ingevoegd :

« Hoofdstuk IIIbis. — Van de gronden tot schorsing. »

Art. 13.

In dezelfde wet worden de volgende beschikkingen ingevoegd, tussen het artikel 28 en het artikel 28bis, dat artikel 28quinquies wordt :

« Art. 28bis. — a) Bij ongeval of ziekte van de werkman is de uitvoering van het arbeidscontract geschorst, maar het staat de werkgever vrij er een einde aan te maken wanneer de duur van de arbeidsongeschiktheid zes maanden overtreft. Van dit recht kan nochtans slechts gebruik worden gemaakt mits aan de werkman een vergoeding te betalen, gelijk aan het loon overeenkomend, hetzij met de duur van de opzeggingstermijn, hetzij met het nog te lopen gedeelte van die termijn.

» b) De uitvoering van het contract is geschorst gedurende de zes weken welke op de bevalling volgen.

» De uitvoering moet geschorst worden op verzoek van de arbeidster gedurende de laatste zes weken van de zwangerschap. Daartoe wordt door de arbeidster aan haar werkgever een medisch getuigschrift overgemaakt, waarin verklaard wordt dat de bevalling normaal op het einde van die periode moet plaats hebben.

» De bepalingen onder littera a) zijn van toepassing wanneer er arbeidsongeschiktheid is, ten gevolge van zwangerschap of bevalling, buiten de perioden bedoeld onder dit littera b).

» c) Tijdens de bij dit artikel bedoelde schorsingen behoudt de werkman het recht opzegging te doen en de opzeggingstermijn loopt wat de opzegging betreft die van hem uitgaat. De door de werkgever gedane opzegging is insgelijks rechtsgeldig, maar de opzeggingstermijn gaat slechts in bij het hervatten van de uitvoering van het contract; de termijn van de vóór de schorsing gedane opzegging houdt op te lopen tijdens de schorsing.

» Art. 28ter. — De uitvoering van het contract wordt geschorst door slecht weder, in de mate waarin dit het werk onmogelijk maakt en bijaldien de werkman gewaarschuwd werd dat hij zich niet op het werk moet aanbieden.

» Onder dezelfde voorwaarden hebben technische storingen die zich in de onderneming voordoen dezelfde uitwerking, bijaldien de onderbreking tijdelijk weze en de stoornis met bekwame spoed verholpen worde.

» Art. 28quater. — Op de voordracht van het Paritair Comité of van de Nationale Arbeidsraad kan de Koning de voorwaarden bepalen waarin de uitvoering van het contract wordt geschorst bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken. Hij kan onder meer de wijze regelen waarop in de onderneming kan worden overgegaan van een regime van volledige arbeid naar een regime van gedeeltelijk werk en omgekeerd.

» En l'absence d'un tel règlement, le manque de travail total ou partiel permet, moyennant notification aux ouvriers au moins sept jours à l'avance, la suspension totale de l'exécution du contrat pendant quatre semaines au maximum, ou l'instauration d'un régime de travail à temps réduit. Dans l'un et dans l'autre cas, l'ouvrier est en droit de mettre fin au contrat sans préavis. »

Bruxelles, le 16 février 1954.

Le Président du Sénat.

» Is er geen dergelijke reglementering dan kan, bij volledig of gedeeltelijk gebrek aan werk, mits de arbeiders minstens zeven dagen op voorhand verwittigd worden, de uitvoering van het contract volledig worden geschorst gedurende hoogstens vier weken of een regime van gedeeltelijk werk ingevoerd. In het een en het ander geval heeft de werkmán het recht aan het contract een einde te maken zonder voorafgaande opzegging. »

Brussel, 16 Februari 1954.

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

G. CROMMEN.

J. HANQUET.
